400 mm

286 mm

Instructions for Use (ENG)

Cutimed® Siltec® Heel 3D

Product description
Cutimed® Siltec® Heel 3D dressings are an assortment of silicone coated foam dressings. Cutimed® Siltec® Heel 3D is a sterile, absorbent polyurethane foam dressing for atraumatic dressing changes that contains super-absorbent stripes which absorb and lock wound exudate. The wound contact surface is a perforated silicone layer that allows adherence to the peri-wound skin but not to the moist wound bed or to newly formed epithelial tissue. This minimises trauma and pain during dressing changes. The outer film is water-repellent, yet permeable to oxygen and vapour.
The foam dressing and the super-absorbent stripes are designed to absorb and to lock away excess wound fluid inside the dressing, promoting a moist wound environment and minimising the risk of maceration. Cutimed® Siltec® Heel 3D is highly conformable and provides protection of the wound site. Cutimed® Siltec® Heel 3D leaves no residues in the wound. The dressing reliably retains wound exudate, even under compression. If necessary the dressing can be cut to size. Cutimed® Siltec® Heel 3D is anatomically pre-shaped for the treatment of heel wounds.

Indications
The Cutimed® Siltec® Heel 3D assortment is indicated for exuding wounds such as: venous and arterial ulcers, pressure ulcers, diabetic gangrenes, surgical incisions, skin grafts and donor sites, lacerations or abrasions. Cutimed® Siltec® Heel 3D is recommended for wounds with low to high exudate levels.

Contraindications
Do not use on patients with a known sensitivity to any of the product components.

Warnings and precautions
Cutimed® Siltec® Heel 3D is packaged for single use. Do not re-use or re-sterilise as there is a risk of transmission of body fluids or contaminated tissue between patients. Do not use if pouch is open or damaged. Discard open or unused material. The wound should be inspected for signs of infection and treated according to clinical practice if required.
For external use only.
Do not use with oxidising solutions such as hypochlorite or hydrogen peroxide.
Remove the dressing prior radiation therapy.

Directions for use
1. Clean the wound according to good clinical practice.
2. Make sure, the surrounding skin is dry.
3. Choose an appropriate dressing size that covers the wound and overlaps the wound edges. (A)
4. Open the pouch and take out the dressing. Ensure sterility.
5. Remove protective film (B) and apply with the adherent side towards the wound. (C)
6. Avoid stretching the dressing.
7. For fixation of the dressing on the heel it is recommended either to use the attached fixation strips or to apply a retention bandage.
8. If necessary, Cutimed® Siltec® Heel 3D can be used in combination with other dressings e.g. Cutimed® Sorbact® (in case of infected wounds) or Cutimed® Gel (for dry, necrotic wounds).
9. Cutimed® Siltec® Heel 3D may be used on an infected wound in addition to antimicrobial therapy under medical supervision.
10. Cutimed® Siltec® Heel 3D can remain in place for up to seven days, depending on wound conditions and exudate levels. It is recommended to change the dressing every 24 hours initially, moving to less frequent changes as necessary.
11. Carefully remove any additional dressing fixation and gently remove Cutimed® Siltec® Heel 3D from the wound and discard.
12. If required, cleanse the wound prior to application of a new dressing.

Storage
Cutimed® Siltec® Heel 3D should be stored in dry conditions.
Do not expose to direct sunlight.

Date: June 2016

Notice d'emploi (F)

Cutimed® Siltec® Heel 3D

Description du produit
Les pansements Cutimed® Siltec® Heel 3D sont un assortiment de pansements revêtus de silicone. Cutimed® Siltec® Heel 3D est un pansement stérile absorbant en polyuréthane conçu pour des changements de pansement atraumatiques, contenant des bandes super-absorbantes qui absorbent et retiennent l'exsudat de la plaie. La surface de contact avec la plaie est une couche perforée de silicone assurant une adhérence à la peau périphérique sans adhérer au lit de la plaie humide ou au tissu épidermique nouvellement formé. Cela permet de limiter les traumatismes et la douleur lors des changements de pansements. Le film extérieur est résistant à l'eau mais perméable à l'oxygène et à la vapeur d'eau. Le pansement en mousse et les bandes super-absorbantes sont conçus pour absorber les fluides excédentaires de la plaie et les retenir dans le pansement, créant ainsi un environnement humide favorable à la cicatrisation de la plaie en minimisant le risque de macération. Cutimed® Siltec® Heel 3D est hautement conformable et assure la protection du site de la plaie. Cutimed® Siltec® Heel 3D ne laisse aucun résidu dans la plaie. Le pansement assure une retenue fiable de l'exsudat de la plaie, même sous des bandages de compression. Si nécessaire, le pansement peut être découpé à la taille voulue. Cutimed® Siltec® Heel 3D a une forme anatomique adaptée au traitement des blessures de la cheville.

Indications
L'assortiment Cutimed® Siltec® Heel 3D est indiqué pour le traitement des plaies exsudatives telles que : ulcères veineux et artériels, ulcères de pression, gangrènes diabétiques, incisions chirurgicales, greffes de peau et sites donneurs, lacérations ou abrasions. Cutimed® Siltec® Heel 3D est recommandé pour le traitement des plaies avec exsudat faible à élevé.

Contre-indications
Ne pas utiliser sur des patients présentant une sensibilité connue à l'un des composants du pansement.

Mises en garde et précautions d'emploi
Chaque pansement Cutimed® Siltec® Heel 3D est destiné à un usage unique. Ne pas réutiliser ou restériliser afin d'éviter tout risque de transmission de fluides corporels ou de tissus contaminés entre les patients. Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert ou endommagé. Eliminer tout matériel ouvert ou non utilisé. Il convient d'examiner la plaie pour détecter les signes d'infection et, le cas échéant, de les traiter conformément au protocole clinique habituel.
Uniquement destiné à un usage externe. Ne pas utiliser avec des solutions oxydantes telles que l'hypochlorite ou le peroxyde d'hydrogène.
Retirer le pansement avant administration d'une radiothérapie.

Mode d'emploi
1. Nettoyer la plaie selon le protocole habituel.
2. S'assurer que la peau qui entoure la plaie soit sèche.
3. Choisir une dimension de pansement appropriée, qui couvre la lésion et dépasse des bords de la plaie. (A)
4. Ouvrir l'emballage et retirer le pansement. Utiliser une technique stérile.
5. Retirer le film de protection (B) et appliquer le pansement avec le côté adhérent vers la plaie. (C)
6. Ne pas étirer le pansement.
7. Pour fixer le pansement à la cheville, nous vous recommandons soit d'utiliser les bandes de fixation jointes, soit d'appliquer un bandage de contention.
8. Si nécessaire, Cutimed® Siltec® Heel 3D peut être utilisé en combinaison avec d'autres pansements tels que : Cutimed® Sorbact® (pour les plaies infectées) ou Cutimed® Gel (pour les plaies sèches ou nécrotiques).
9. Cutimed® Siltec® Heel 3D peut être utilisé sur une plaie infectée en complément d'un traitement antimicrobien, sous contrôle médical.
10. Cutimed® Siltec® Heel 3D peut rester en place jusqu'à sept jours, en fonction de l'état de la plaie et de la quantité d'exsudat. Il est recommandé de changer le pansement toutes les 24 heures au départ, et de procéder à des changements moins fréquents selon les besoins.
11. Retirer avec précaution le pansement de fixation puis retirer délicatement le pansement Cutimed® Siltec® Heel 3D du lit de la plaie. Jeter le pansement usagé.
12. Si nécessaire, nettoyer la plaie avant d'appliquer un nouveau pansement.

Entreposage
Cutimed® Siltec® Heel 3D doit être stocké à l'abri de l'humidité.
Ne pas exposer à la lumière directe du soleil.

Date : Juin 2016

Indicaciones para el uso (E)

Cutimed® Siltec® Heel 3D

Descripción del producto
Los apósitos Cutimed® Siltec® Heel 3D son una gama de apósitos de espuma recubiertos de silicona. Cutimed® Siltec® Heel 3D es un apósito de espuma de poliuretano absorbente con el que se consigue realizar cambios atraumáticos de apósito y que contiene bandas superabsorbentes que absorben y retienen el exudado de la herida. La superficie de contacto con la herida es una capa perforada de silicona, que permite la adherencia a la piel que rodea la herida y no al lecho húmedo de la herida ni al tejido epitelial recién formado. Esto minimiza el trauma y el dolor durante los cambios del apósito. La película exterior es repelente al agua, pero permeable al oxígeno y al vapor.
El apósito de espuma y las bandas superabsorbentes se han diseñado para absorber y retener dentro del apósito el exceso de exudado, favoreciendo un entorno húmedo y minimizando el riesgo de maceración. Cutimed® Siltec® Heel 3D es altamente adaptable y proporciona protección al lugar de la herida. Cutimed® Siltec® Heel 3D no deja residuos.
El apósito retiene de manera segura el exudado de la herida, incluso bajo vendajes compresivos. El apósito puede cortarse a la medida necesaria. Cutimed® Siltec® Heel 3D presenta una forma anatómica para el tratamiento de las heridas en el talón.

Indicaciones
La gama de apósitos Cutimed® Siltec® Heel 3D está indicada para heridas exudativas tales como: úlceras venosas y arteriales, úlceras por presión, gangrenas diabéticas, incisiones quirúrgicas, injertos cutáneos, zonas donantes, laceraciones y abrasiones. Cutimed® Siltec® Heel 3D está recomendado para heridas con un nivel de exudación de bajo a alto.

Contraindicaciones
No utilizar el producto en pacientes con sensibilidad conocida a uno de sus componentes.

Advertencias y precauciones
El apósito Cutimed® Siltec® Heel 3D está envasado para un solo uso. No se debe reutilizar ni reesterilizar, ya que existe riesgo de transmisión entre pacientes de fluidos corporales o tejidos contaminados. No utilizarlo si el empaque está abierto o dañado. Eliminar cualquier elemento del producto abierto o no utilizado. La herida debe ser examinada para determinar si hay signos de infección y, dado el caso, se debe tratar conforme a la práctica clínica.
Sólo para uso externo.
No utilizar con soluciones oxidantes como el hipoclorito o el peróxido de hidrógeno.
Retirar el apósito antes de aplicar radiación.

Instrucciones de uso
1. Limpiar la herida conforme a la buena práctica clínica.
2. Asegurarse de que la piel circundante está seca.
3. Seleccionar un tamaño de apósito adecuado que cubra la herida y solape sus bordes. (A)
4. Abrir el sobre y sacar el apósito. Garantizar la esterilidad.
5. Desprender la lámina protectora (B) y colocar el apósito con la cara adherente hacia la herida. (C)
6. No estirar el vendaje.
7. Para fijar el apósito en el talón, es recomendable utilizar las bandas de fijación suministradas o aplicar un vendaje de retención.
8. En caso necesario, Cutimed® Siltec® Heel 3D se puede usar con otros apósitos como, ej., Cutimed® Sorbact® (en el caso de heridas infectadas) o Cutimed® Gel (para las heridas secas y necróticas).
9. Cutimed® Siltec® Heel 3D se puede aplicar sobre una herida infectada en combinación con una terapia antimicrobiana bajo supervisión médica.
10. Cutimed® Siltec® Heel 3D puede permanecer en la herida durante varios días según el estado de la herida y los niveles de exudación. Se recomienda cambiar el apósito cada 24 horas al principio, e ir disminuyendo la frecuencia del cambio según se requiera.
11. Retirar cuidadosamente la fijación del apósito y quitar con suavidad el apósito Cutimed® Siltec® Heel 3D de la herida y desecharlo.
12. Si fuera necesario, limpiar la herida antes de aplicar un nuevo apósito.

Almacenamiento
Cutimed® Siltec® Heel 3D se debe guardar en un lugar seco.
No exponerlo a la luz directa del sol.

Fecha: Junio de 2016

Istruzioni per l'uso (I)

Cutimed® Siltec® Heel 3D

Descrizione del prodotto
Cutimed® Siltec® Heel 3D è un assortimento di medicazioni in gommapiuma siliconica. Cutimed® Siltec® Heel 3D è una medicazione a schiuma in poliuretano assorbente e sterile per il cambio atraumatico delle medicazioni contenente strisce superassorbenti che assorbono e trattengono l'essudato. La superficie di contatto con la ferita è composta da uno strato di silicone perforato che permette un'aderenza alla cute perilesionale ma non al letto umido della ferita né al tessuto epiteliale di nuova formazione. Ciò minimizza il trauma e il dolore durante i cambi di medicazione. La pellicola esterna è idrorepellente, ma allo stesso tempo permeabile a ossigeno e vapore.
La medicazione in gommapiuma e le strisce superassorbenti sono progettate per assorbire e trattenere nella medicazione l'essudato della ferita, mantenendo un ambiente umido nella lesione e minimizzando il rischio di macerazione. Cutimed® Siltec® Heel 3D fornisce protezione all'area della ferita senza lasciare. Residui nella stessa. La medicazione trattiene efficacemente l'essudato, anche sotto compressione. Se necessario, la medicazione può essere tagliata a misura. Cutimed® Siltec® Heel 3D è presagomata per le lesioni talloneari.

Indicazioni
L'assortimento Cutimed® Siltec® Heel 3D è indicato per ferite essudanti quali: ulcere venose e arteriose, lesioni da pressione, cancrene diabetiche, incisioni chirurgiche, trapianti cutanei e siti donatori, lacerazioni o abrasioni. Cutimed® Siltec® Heel 3D è raccomandato per ferite con livelli di essudato da lieve ad elevato.

Controindicazioni
Non utilizzare su pazienti con sensibilità nota a uno componenti del prodotto.

Avvertenze e precauzioni
Cutimed® Siltec® Heel 3D è un dispositivo monouso. Non riutilizzare né risterilizzare per evitare rischi di trasmissione di fluidi corporei tra pazienti. Non utilizzare se il confezionamento primario non è integro. Non utilizzare residui di medicazione. Controllare che la ferita non presenti segni di infezione ed, eventualmente, trattarla secondo il protocollo in uso per le lesioni infette. Per solo uso esterno.
Non utilizzare con soluzioni ossidanti come ipoclorito o perossido di idrogeno.
Rimuovere la medicazione prima della radioterapia.

Istruzioni per l'uso
1. Detergere la ferita secondo il protocollo in uso.
2. Assicurarsi che la cute perilesionale sia asciutta.
3. Scegliere la dimensione di medicazione idonea a coprire la ferita in modo da sovrapporsi ai margini. (A)
4. Aprire la confezione ed estrarre la medicazione. Garantire la sterilità.
5. Rimuovere la pellicola protettiva (B) e applicare con il lato adesivo verso la ferita. (C)
6. Evitare tensioni della medicazione.
7. Per il fissaggio della medicazione sul tallone è consigliabile utilizzare le strisce di fissaggio incluse o applicare un bendaggio di ritenzione.
8. Se necessario, Cutimed® Siltec® Heel 3D può essere utilizzata in associazione con altre medicazioni, quali Cutimed® Sorbact® (in caso di ferite infette) o Cutimed® Gel (per ferite secche e/o necrotiche).
9. Cutimed® Siltec® Heel 3D può essere utilizzata su ferite infette in aggiunta a terapia antimicrobica sotto supervisione medica.
10. Cutimed® Siltec® Heel 3D può rimanere in situ per un massimo di sette giorni, in funzione delle condizioni della lesione e del livello di essudato. Si raccomanda di cambiare la medicazione inizialmente ogni 24 ore per arrivare poi a cambi meno frequenti.
11. Rimuovere con attenzione il fissaggio della medicazione e togliere delicatamente Cutimed® Siltec® Heel 3D dalla ferita via.
12. Se necessario, detergere e asciugare la ferita prima di applicare una nuova medicazione.

Conservazione
Conservare Cutimed® Siltec® Heel 3D in ambiente asciutto.
Non esporre alla luce solare diretta.

Data: Giugno 2016

Aanwijzingen voor het gebruik (NL)

Cutimed® Siltec® Heel 3D

Productbeschrijving
Cutimed® Siltec® Heel 3D-verband is een assortiment schuimverbanden met een siliconen laag. Cutimed® Siltec® Heel 3D is een steriele, absorberende polyurethaan schuimlaag voor atraumatische verbandwissels met superabsorberende strips die wondexsudaat absorberen en insluiten.
Het wondcontactoppervlak is een geperforeerde siliconen laag die licht kleeft aan de gezonde huid, maar niet aan het vochtige wondbed of nieuw gevormd epitheliaal weefsel. Hierdoor worden trauma en pijn tijdens het verwisselen van het verband geminimaliseerd. De buitenlaag is waterafstotend, maar laat zuurstof en waterdamp door.
Het schuimverband en de superabsorberende strips zijn ontworpen om grote hoeveelheden wondvocht te absorberen en in te sluiten in het verband. Hierbij wordt gezorgd voor een vochtige wondomgeving en het risico op maceratie wordt geminimaliseerd. Cutimed® Siltec® Heel 3D is zeer comfortabel en biedt bescherming aan het wondgebied. Cutimed® Siltec® Heel 3D laat geen resten achter in de wond. Het verband houdt op betrouwbare wijze wondexsudaat vast, zelfs als het wordt gebruikt onder compressie. Indien nodig kan het verband op maat worden geknipt. Cutimed® Siltec® Heel 3D is anatomisch voorgevormd voor de behandeling van wonden op de hiel.

Indicaties
Het Cutimed® Siltec® Heel 3D assortiment is geïndiceerd voor open wonden zoals: veneuze en arteriële ulcus, drukulcus, diabetische gangreen, chirurgische incisies, huidtransplantaten en donorplaatsen, snijwonden of schaafwonden. Cutimed® Siltec® Heel 3D wordt aanbevolen voor wonden met lage tot hoge exsudaatniveaus.

Contra-indicaties
Niet gebruiken bij patiënten met een bekende overgevoeligheid voor een van de productcomponenten.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen
Cutimed® Siltec® Heel 3D is verpakt voor eenmalig gebruik. Niet opnieuw gebruiken of steriliseren omdat er een risico bestaat dat lichaamsvloeistoffen of verontreinigd weefsel wordt overgedragen tussen patiënten. Niet gebruiken als de verpakking geopend of beschadigd is. Geopende of ongebruikte delen van het product wegwerpen. De wond moet onderzocht worden op tekenen van infectie en bij het vaststellen hiervan behandeld worden volgens de klinische norm. Alleen voor uitwendig gebruik.
Niet gebruiken met oxiderende oplossingen zoals hypochloriet of waterstofperoxide.
Verwijder het verband voor radiotherapie.

Aanwijzingen voor gebruik
1. Maak de wond volgens correct klinisch gebruik schoon.
2. Zorg ervoor dat de huid eromheen droog is.
3. Kies de juiste maat verband die de wond bedekt en de wondranden overlapt. (A)
4. Open de verpakking en haal het verband eruit. Zorg dat het verband steriel blijft.
5. Verwijder beschermlaag (B) en breng het verband aan met de kleefzijde naar de wond gericht. (C)
6. Het verband niet oprekken.
7. Voor de fixatie van het verband op de hiel wordt aanbevolen gebruik te maken van de bijgesloten fixatiestrips of een fixatieverband aan te brengen.
8. Indien nodig kan Cutimed® Siltec® Heel 3D gebruikt worden in combinatie met andere verbanden zoals Cutimed® Sorbact (bij geïnfecteerde wonden) of Cutimed® Gel (voor droge, necrotische wonden).
9. Cutimed® Siltec® Heel 3D kan worden gebruikt bij een geïnfecteerde wond, als aanvulling op een anti-bacteriologische behandeling onder medisch toezicht.
10. Cutimed® Siltec® Heel 3D kan tot ongeveer zeven dagen op de wond blijven zitten, afhankelijk van de wondconditie en exsudatie niveaus. Het wordt aanbevolen het verband in het begin elke 24 uur te vervangen; later kan deze frequentie verlaagd worden naar behoefte.
11. Verwijder Cutimed® Siltec® Heel 3D voorzichtig van de wond.
12. Indien nodig reinigt u de wond voordat u een nieuw verband aanbrengt.

Bewaren
Cutimed® Siltec® Heel 3D dient droog bewaard te worden.
Niet blootstellen aan direct zonlicht.

Versie: Juni 2016

Instruções de Utilização (P)

Cutimed® Siltec® Heel 3D

Descrição do produto
Os pensos Cutimed® Siltec® Heel 3D consistem numa variedade de pensos de espuma revestidos com silicone. Cutimed® Siltec® Heel 3D é um penso de espuma de poliuretano absorvente e esterilizado para mudanças de penso atraumáticas que contém tiras superabsorventes que absorvem e estancam a exsudação da ferida. A superfície de contacto com a ferida é constituída por uma camada de silicone perfurada que adere à pele em volta da ferida, mas não ao leito húmido da ferida ou ao tecido epitelial recentemente formado.
Isto reduz o traumatismo e a dor durante as mudanças de penso. A película exterior é resistente à água, mas permeável ao oxigénio e ao vapor.
O penso de espuma e as tiras superabsorventes destinam-se a absorver e estancar qualquer fluido excedente da ferida no interior do penso, promovendo um ambiente húmido na ferida e reduzindo o risco de maceração. Cutimed® Siltec® Heel 3D é extremamente confortável e protege a área da ferida. Cutimed® Siltec® Heel 3D não deixa resíduos na ferida. O penso retém garantidamente o exsudato da ferida, mesmo com ligaduras de compressão. Se necessário, o tamanho do penso pode ser cortado. Cutimed® Siltec® Heel 3D é pré-moldado anatomicamente para o tratamento de feridas no calcanhar.

Indicações
O penso Cutimed® Siltec® Heel 3D é indicado para feridas com exsudado, tais como: úlceras arteriais e venosas, úlceras de pressão, gangrenas diabéticas, incisões cirúrgicas, enxertos cutâneos e locais dadores, lacerações ou escoriações. Cutimed® Siltec® Heel 3D é recomendado para feridas com níveis de exsudação baixa a elevada.

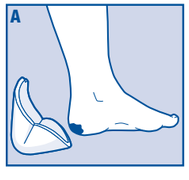
Contra-indicações
Não utilize em pacientes com uma sensibilidade conhecida a qualquer um dos componentes do produto.

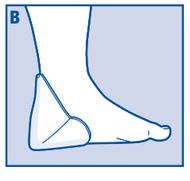
Advertências e precauções
Cutimed® Siltec® Heel 3D encontra-se embalado para utilização única. Não reutilize nem volte a esterilizar para evitar o risco de transmissão de fluidos corporais ou tecido contaminado entre pacientes. Não utilize se a bolsa estiver aberta ou danificada.
Elimine material aberto ou não utilizado do dispositivo. Verifique se a ferida apresenta sinais de infecção e trate-a de acordo com as práticas clínicas. Exclusivamente para uso externo.
Não utilize com soluções oxidantes, tais como hipoclorito ou peróxido de hidrogénio.
Remova o penso antes de uma sessão de radioterapia.

Instruções para utilização
1. Limpe a ferida de acordo com as boas práticas clínicas.
2. Certifique-se de que a área da pele circundante está seca.
3. Escolha um penso de tamanho adequado que cubra a ferida e se sobreponha aos limites da mesma. (A)
4. Abra a bolsa e retire o penso. Certifique-se de que está esterilizado.
5. Remova a película de protecção (B) e aplique-a com o lado aderente voltado para a ferida. (C)
6. Evite esticar o penso.
7. Para a fixação do penso ao calcanhar, recomenda-se a utilização das tiras de fixação fornecidas ou a aplicação de uma ligadura de retenção.
8. Se necessário, o Cutimed® Siltec® Heel 3D pode ser utilizado em combinação com outros pensos, por ex., Cutimed® Sorbact® (em caso de feridas infectadas) ou Cutimed® Gel (para feridas secas e necróticas).
9. Cutimed® Siltec® Heel 3D pode ser utilizado numa ferida infectada para além de terapia antimicrobiana, sob supervisão médica.
10. Cutimed® Siltec® Heel 3D pode permanecer no local da ferida durante, no máximo, sete dias, dependendo das condições da ferida e dos níveis de exsudato. Recomenda-se que, inicialmente, o penso seja mudado a cada 24 horas e, posteriormente, seja mudado cada vez com menos frequência conforme necessário.
11. Remova cuidadosamente da ferida a fixação do penso e o Cutimed® Siltec® Heel 3D, eliminando-os.
12. Se necessário, limpe a ferida antes de aplicar um novo penso.

Armazenamento
Cutimed® Siltec® Heel 3D deve ser guardado num ambiente seco.
Não exponha directamente à luz do sol.

Data: Junho de 2016





Cutimed® Siltec® Heel 3D is appropriate for use in:
Cutimed® Siltec® Heel 3D est adapté pour le traitement des:
Cutimed® Siltec® Heel 3D es apropiado para:

superficial wounds
des plaies superficielles
heridas superficiales
ferite superficiali
oppervlakkige wonden
feridas superficiais

Wounds with low to moderate levels of exudate
Des plaies faiblement à modérément exsudatives
Heridas con una exudación poca moderada
Ferite con essudato da scarso a medio
Wonden met geringe tot matige exsudatie
Feridas com exsudado baixo a moderado

Cutimed® Siltec® Heel 3D è adatto per:
Cutimed® Siltec® Heel 3D is geschikt voor:
Cutimed® Siltec® Heel 3D é adequado para:

Wounds with moderate to high levels of exudate
Les plaies modérément à fortement exsudatives
Heridas con una exudación de moderada a alta
Ferite con essudato da moderato a forte
Wonden met matige tot grote hoeveelheid exsudaat
Feridas com exsudado moderado a alto

STERILE EO

CE 0124

Do not re-use | Do not resterilize | STERILIZE | Keep away from sunlight | Keep dry | Caution!

Do not use if package is damaged.
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.
No usar si el envase presenta daños.
Non utilizzare se la confezione è danneggiata.
Bij beschadigde verpakking niet gebruiken.
Não utilizar se a embalagem estiver danificada.

BSN medical

Made and sterilized in Germany

® = registered trademark

BSN medical GmbH
Quickbornstrasse 24
20253 Hamburg · Germany

JBR09412.01

400 mm

286 mm

Instruções de uso

P Brasil

Cutimed® Siltec® Heel 3D

Descrição do produto
Cutimed® Siltec® Heel 3D é um sortimento de curativos de espuma siliconada. Cutimed® Siltec® Heel 3D é um curativo de espuma de poliuretano estéril e absorvente para trocas de curativos atraumáticas, contendo listras superabsorventes que absorvem e contêm o exsudado da ferida. A superfície de contato da ferida é uma camada de silicone perfurado que permite a aderência à pele da periferida, mas não ao leito da ferida úmida ou ao tecido epitelial recém-formado.
Isto minimiza o trauma e a dor durante as trocas de curativos. O filme externo é à prova d'água, mas permeável a oxigênio e vapor.
O curativo de espuma e as listras superabsorventes foram projetados para absorver e conter fluido excessivo da ferida dentro do curativo, promovendo um ambiente de ferida úmido e minimizando o risco de maceração. Cutimed® Siltec® Heel 3D é altamente conformável e fornece proteção do local da ferida. Cutimed® Siltec® Heel 3D não deixa resíduos na ferida. O curativo mantém o exsudato da ferida, mesmo sob ataduras elásticas. Se necessário, o curativo pode ser cortado no tamanho desejado. Cutimed® Siltec® Heel 3D foi anatomicamente pré-moldado para o tratamento de feridas na região do calcâneo.

Indicações
A linha Cutimed® Siltec® Heel 3D é indicada para feridas exsudativas como: úlceras venosas e arteriais, úlceras de pressão, gangrenas diabéticas, incisões cirúrgicas, enxertos de pele e áreas doadoras, lacerações ou abrasões. Cutimed® Siltec® Heel 3D é recomendado para feridas com níveis de exsudado de baixos a altos.

Contraindicações
Não utilize em pacientes com sensibilidade conhecida a nenhum dos componentes do produto.

Alertas e precauções
Cutimed® Siltec® Heel 3D está embalado para utilização única. Não reutilizar ou reesterilizar, já que isso apresenta um risco de transmissão de fluidos corporais ou tecidos contaminados entre os pacientes. Não utilize se a bolsa estiver aberta ou danificada.
Elimine material aberto ou não utilizado do dispositivo. A ferida deve ser inspecionada quanto a sinais de infecção e tratada de acordo com a prática clínica. Apenas para uso externo.
Não use com soluções oxidantes como hipoclorito ou peróxido de hidrogênio.
Remova o curativo antes da radioterapia.

Instruções de uso
1. Limpe a ferida de acordo com a boa prática clínica.
2. Certifique-se de que a pele ao redor esteja seca.
3. Escolha um tamanho de curativo apropriado que cubra a ferida e se sobreponha às bordas da ferida. (A)
4. Abra a bolsa e retire o curativo. Assegure a esterilidade.
5. Remova o filme protetor (B) e aplique com o lado aderente sobre a ferida. (C)
6. Evite esticar o curativo.
7. Para a fixação do curativo no calcanhar, recomendamos usar as tiras de fixação acopladas ou aplicar um curativo de retenção.
8. Se necessário, o Cutimed® Siltec® Heel 3D pode ser usado em combinação com outros curativos. por exemplo, o Cutimed® Sorbact® (em caso de feridas infectadas) ou o Cutimed® Gel (para feridas necróticas secas).
9. Cutimed® Siltec® Heel 3D pode ser utilizado em uma ferida infectada além da terapia antimicrobiana sob supervisão médica.
10. Cutimed® Siltec® Heel 3D pode permanecer no local por até sete dias, dependendo das condições da ferida e dos níveis de exsudado. Recomenda-se trocar o curativo a cada 24 horas inicialmente, passando a trocas menos frequentes, se necessário.
11. Remova cuidadosamente a fixação do curativo e retire cuidadosamente o Cutimed® Siltec® Heel 3D da ferida e jogue fora.
12. Se necessário, limpe a ferida, antes da aplicação de um novo curativo.

Armazenamento
Cutimed® Siltec® Heel 3D deve ser armazenado em local seco.
Não exponha à luz solar direta.

Data: Junho de 2016

Bruksanvisning

S

Cutimed® Siltec® Heel 3D

Produktbeskrivning
Cutimed® Siltec® Heel 3D förband är ett sortiment av skumförband med ett ytskikt av silikon. Cutimed® Siltec® Heel 3D är ett sterilt, absorberande polyuretanförband för atraumatiska förbandsbyten, som innehåller superabsorberande remsor som absorberar och håller kvar sårvätska. Det innehåller superabsorberande partiklar som absorberar och binder sårvätska. Kontaktytan mot såret har ett perforerat silikonlager som tillåter skonsam vidhäftning till den omgivande huden, men inte till den fuktiga sårbädden eller nybildad epitelvävnad. Detta minimerar både traumat och smärtan vid byte av förband. Den yttre filmen är vattenavstötande, men släpper igenom luft och ånga.
Skumförbandet och de superabsorberande remsorna är utformade för att absorbera och att avlägsna överflödig sårvätska i förbandet, främja en fuktig sårmiljö och minimera risken för uppblötning. Cutimed® Siltec® Heel 3D är mycket följsamt och skyddar såret. Cutimed® Siltec® Heel 3D lämnar inga rester i såret. Förbandet binder tillförlitligt all sårvätska även under kompression. Vid behov kan förbandet klippas till rätt storlek. Cutimed® Siltec® Heel 3D är anatomiskt för-formad för behandling av hälsår.

Indikationer
Cutimed® Siltec® Heel 3D sortiment är indicerat för vätskande sår såsom: venösa och arteriella sår, trycksår, diabetesgangrän, kirurgiska snitt, hudtransplantat och donatorställen, skärsår eller skrubbsår. Cutimed® Siltec® Heel 3D rekommenderas för sår med låga till höga vätskenivåer.

Kontraindikationer
Får inte användas för patienter med känd överkänslighet mot någon av produktens komponenter.

Varningar och försiktighetsåtgärder
Cutimed® Siltec® Heel 3D är förpackad för engångsbruk. Får ej återanvändas eller resteriliseras eftersom det finns en risk för överföring av kroppsvätskor eller kontaminerad vävnad mellan patienter. Får inte användas om förpackningen är bruten eller skadad. Kassera öppnat eller oanvänt material. Inspektera om det finns tecken på infektion i såret och behandla i så fall enligt klinisk praxis.
Endast för utvärtes bruk.
Får inte användas tillsammans med oxiderande lösningar, som t.ex. hypoklorit eller väteperoxid.
Ta bort förbandet före strålbehandling.

Bruksanvisning
1. Rengör såret enligt klinisk praxis.
2. Se till att den omgivande huden är torr.
3. Välj en lämplig förbandstorlek som täcker såret och överlappar sårkanterna. (A)
4. Öppna påsen och ta ut förbandet. Säkerställ att det är sterilt.
5. Ta bort skyddsfilmen (B) och fäst med den vidhäftande sidan mot såret. (C)
6. Undvik att sträcka förbandet.
7. För fixering av förbandet på hälen rekommenderas antingen användning av de bifogade fixeringsremsorna eller att ett retentionsförband appliceras.
8. Cutimed® Siltec® Heel 3D kan vid behov användas tillsammans med andra förband, t.ex. Cutimed® Sorbact® (för infekterade sår) eller Cutimed® Gel (för torra, nekrotiska sår).
9. Cutimed® Siltec® Heel 3D får användas på infekterade sår tillsammans med antimikrobiell behandling under medicinsk övervakning.
10. Cutimed® Siltec® Heel 3D kan vara kvar på plats i upp till sju dagar, beroende på sårtillståndet och vätskenivåerna. Vi rekommenderar att förbandet byts en gång om dygnet i början och därefter mindre ofta efter behov.
11. Ta försiktigt bort förbandsfixeringen, och avlägsna försiktigt Cutimed® Siltec® Heel 3D från såret och släng bort det.
12. Vid behov kan du rengöra såret innan du sätter på ett nytt förband.

Förvaring
Cutimed® Siltec® Heel 3D bör förvaras torrt.
Får ej utsättas för direkt solljus.

Datum: Juni 2016

Bruksanvisning

N

Cutimed® Siltec® Heel 3D

Produktbeskrivning
Cutimed® Siltec® Heel 3D bandasjer er et utvalg av silikonbelagte skumbandasjer. Cutimed® Siltec® Heel 3D er en steril, atraumatisk, absorberende polyuretan-skumbandasje som inneholder superabsorberende striper som absorberer og lukker sårvæske. Sårkontaktflaten er et perforert silikonlag som hefter til huden rundt såret, men ikke til den fuktige sårsengen eller nydannet vev. Dette minimerer skade og smerte ved bandasjeskift. Ytterfilmen er vannavvisende, men slipper gjennom luft og damp.
Skumbandasjen med de høyabsorberende partiklene trekker til seg og holder på sårvæsken. Dermed opprettholdes et fuktig sårmiljø og risikoen for maserasjon minimeres. Cutimed® Siltec® Heel 3D er meget elastisk og beskytter sårområdet godt. Cutimed® Siltec® Heel 3D etterlater ingen bandasjerester i såret. Bandasjen holder sikkert på sårvæsken, også under kompresjonsbandasjer. Om nødvendig kan bandasjen kuttes til rett størrelse. Cutimed® Siltec® Heel 3D er anatomisk forhåndsformet for behandling av hælsår.

Indikasjoner
Cutimed® Siltec® Heel 3D-utvalget er indisert for væskende sår som venøse og arterielle sår, trykksår, diabetisk koldbrann, operasjonssnitt, hudtransplantasjoner og donorsteder, flenger eller skrubbsår. Cutimed® Siltec® Heel 3D anbefales for lite til sterkt væskende sår.

Kontraindikasjoner
Må ikke brukes på pasienter med kjent overfølsomhet for noen av produktkomponentene.

Advarsler og forholdsregler
Cutimed® Siltec® Heel 3D er pakket for engangsbruk. Må ikke gjenbrukes eller resteriliseres, da dette medfører fare for overføring av kroppsvæske eller kontaminert vev mellom pasienter. Må ikke brukes hvis posen er åpnet eller skadet. Kast åpnede og delvis brukte pakninger. Inspiser såret for tegn på infeksjon og behandle det ved behov i samsvar med god klinisk praksis.
Kun til utvortes bruk.
Må ikke brukes sammen med oksiderende midler, for eksempel hypokloritt og hydrogenperoksid.
Fjern bandasjen før strålebehandling.

Bruksanvisning
1. Rens såret i samsvar med god klinisk praksis.
2. Tørk huden rundt såret godt.
3. Velg en passende bandasjestørrelse som dekker såret og overlapper sårkantene. (A)
4. Åpne posen og ta ut bandasjen. Sørg for sterilitet.
5. Fjern beskyttelsesfilmen (B) og sett på bandasjen med den klebende siden mot såret. (C)
6. Ikke strekk bandasjen.
7. For fiksering av bandasjen på hælen anbefales du enten å bruke de påfestede fikseringsstrimlene eller påføre en festebandasje.
8. Cutimed® Siltec® Heel 3D kan om nødvendig brukes sammen med andre bandasjer, for eksempel Cutimed® Sorbact® (for infiserte sår) eller Cutimed® Gel (for tørre, nekrotiske sår).
9. Cutimed® Siltec® Heel 3D kan brukes på et infisert sår som et tillegg til antimikrobiell behandling under medisinsk tilsyn.
10. Cutimed® Siltec® Heel 3D kan sitte på i opptil syv dager, avhengig av sårets tilstand og grad av væsking. Det anbefales at bandasjen skiftes hvert døgn i starten. Etter hvert kan bandasjen om ønskelig skiftes sjeldnere.
11. Fjern bandasjefikseringen og Cutimed® Siltec® Heel 3D forsiktig fra såret og kast bandasjen.
12. Rens om nødvendig såret før du setter på en ny bandasje.

Oppbevaring
Cutimed® Siltec® Heel 3D skal lagres tørt.
Må ikke utsettes for direkte sollys.

Dato: Juni 2016

Brugsvejledning

DK

Cutimed® Siltec® Heel 3D

Produktbeskrivelse
Cutimed® Siltec® Heel 3D-forbindinger er et sortiment af silikonebelagte skumforbindinger. Cutimed® Siltec® Heel 3D er en steril, atraumatisk, superabsorberende forbinding af polyurethanskum til atraumatiske forbindingsskift, som indeholder superabsorberende striber, der absorberer og binder såvækssudat. Sårkontaktlaget består af et perforeret silikonelag, der klæber blidt til såromgivelserne, men ikke til selve såret eller det nydannede epitelvæv. På den måde minimeres traumer og smerter i forbindelse med skift af forbinding. Det yderste forbindingslag er væskeafvisende, men gennemtrængeligt for ilt og vanddamp.
Skumforbindingen og de superabsorberende striber er designet til at absorbere og binde overskydende sårvæske inden i forbindingen, hvilket fremmer et fugtigt sårmiljø og minimerer risikoen for maceration. Cutimed® Siltec® Heel 3D tilpasser sig kroppens konturer og beskytter såromgivelserne. Cutimed® Siltec® Heel 3D efterlader ingen rester i såret. Selv under kompression bindes sårvæsken på en sikker måde. Forbindingen kan om nødvendigt klippes til, så størrelsen passer. Cutimed® Siltec® Heel 3D er anatomisk præformet til behandling af hælsår.

Anvendelsesområder
Cutimed® Siltec® Heel 3D-sortimentet er indiceret til ekssuderende sår såsom: venøse og arterielle sår, trykksår, diabetesrelateret gangræn, operationssår, hudtransplantater og donorsteder, snitsår eller hudafskrabninger. Cutimed® Siltec® Heel 3D anbefales til behandling af lavt til kraftigt ekssuderende sår.

Kontraindikationer
Må ikke benyttes til patienter, der er overfølsomme overfor produktkomponenterne.

Advarsler og forholdsregler
Cutimed® Siltec® Heel 3D er beregnet til engangsbrug. Må ikke genbruges eller resteriliseres, da der er risiko for overførsel af kropsvæsker eller kontamineret væv mellem patienter. Produktet må ikke benyttes, hvis posen er åbnet eller beskadiget. Åbnede eller ubenyttede materialer bortskaffes. Såret undersøges for evt. betændelsestegn og behandles tilsvarende i overensstemmelse med principperne for god klinisk praksis. Kun til udvortes brug.
Må ikke benyttes sammen med oxiderende stoffer såsom hypochlorit eller brintoverilte.
Forbindingen skal fjernes inden strålebehandling.

Anvendelse
1. Rens såret i overensstemmelse med principperne for god klinisk praksis.
2. Forvis dig om, at såromgivelserne er tørre.
3. Vælg en egnet forbindingsstørrelse, som dækker såret og overlapper sårkanterne. (A)
4. Åbn posen, og tag forbindingen ud. Sørg for, at steriliteten bevares.
5. Fjern beskyttelsespapiret (B) og anbring forbindingen med den klæbende side mod såret. (C)
6. Undgå at strække sårforbindingen.
7. Til fiksering af forbindingen på hælen anbefales det enten at benytte de medfølgende holdestrimler eller en fikseringsbandage.
8. Hvis sårhandlingen kræver dette, kan Cutimed® Siltec® Heel 3D også benyttes sammen med andre sårforbindinger, f.eks. med Cutimed® Sorbact® (til betændte sår) eller Cutimed® Gel (til tørre, nekrotiske sår).
9. I forbindelse med betændte sår kan Cutimed® Siltec® Heel 3D benyttes sideløbende med en antimikrobiel behandling under lægeopsyn.
10. Cutimed® Siltec® Heel 3D kan forblive på plads i op til syv dage afhængigt af sårets tilstand og ekssudatniveauet. I starten anbefales det dog at skifte forbindingen én gang i døgnet for så efterfølgende at gå over til længere intervaller.
11. Skift af forbinding: Fjern nænsomt fikseringen. Cutimed® Siltec® Heel 3D tages forsigtigt af og bortskaffes.
12. Rens evt. såret før en ny forbinding lægges på.

Opbevaring
Cutimed® Siltec® Heel 3D bør opbevares tørt.
Beskyttes mod direkte sollys.

Dato: Juni 2016

Käyttöohjeet

FIN

Cutimed® Siltec® Heel 3D

Tuotekuvaus
Cutimed® Siltec® Heel 3D -sidokset ovat silikonisidoksista koostuva tuotesarja. Cutimed® Siltec® Heel 3D on steriili atraumaattinen imukykyinen polyuretaanivaahtosidos. Se sisältää superabsorbenttijuovia, joihin haavaerite imeytyy pysyvästi. Haavakontaktipinta on rei'itetty silikonikerros, joka kiinnittyy hellävaraisesti haavaa ympäröivään ihoon mutta ei kosteaan haavapohjaan tai muodostuneeseen uuteen epiteelikudokseen. Tämä auttaa minimoimaan kudoksen vaurioitumisen ja minimoi kivun sidoksia vaihdettaessa.
Pintakalvo on vettähylkivä, mutta se päästää happea ja höyryjä lävitseen. Vaahtomuovisidos ja superabsorbenttijuovat on suunniteltu imemään ylimääräinen haavaerite ja pitämään se sidoksen sisällä. Näin ylläpidetään kosteaa haavaympäristöä ja vähennetään maseraation (kudosten pehmenemisen) riskiä. Cutimed® Siltec® Heel 3D muotoutuu hyvin ja suojaa haavaa. Cutimed® Siltec® Heel 3D -sidoksesta ei jää jäämiä haavaan. Haavaerite pysyy sidoksen sisällä myös kompressiosidosten alla käytettäessä. Sidos voidaan tarvittaessa leikata sopivan kokoiseksi. Cutimed® Siltec® Heel 3D on esimuovailtu anatomisesti kantapäähaavojen hoitoon.

Käyttöaiheet
Cutimed® Siltec® Heel 3D -valikoima on tarkoitettu vuotavien haavojen hoitoon. Tällaisia ovat mm. laskimo- ja valtimoperäiset haavat, painehaavat, diabeteskuoliot, leikkaushaavat, ihosiirteet ja luovuttajakohdat, naarmut tai hiertymät. Cutimed® Siltec® Heel 3D -sidosta suositellaan haavoihin, joiden eritys vaihtelee vähäisestä runsaaseen.

Käytön vasta-aiheet
Ei saa käyttää potilailla, joiden tiedetään olevan yliherkkiä jollekin tuotteen ainesosista.

Varoitukset ja varotoimenpiteet
Cutimed® Siltec® Heel 3D on pakattu kertakäyttöä varten. Sitä ei saa käyttää tai steriloida uudelleen, koska on olemassa riski, että kehon eritteitä tai kontaminoitunutta kudosta siirtyy potilasta toiseen. Jos pakkaus on auki tai vaurioitunut, älä käytä tuotetta. Hävitä avattu tuote tai käyttämätön materiaali. Haavaa on seurattava infektion varalta ja – tarvittaessa – hoidettava kliinisen käytännön mukaisesti.
Vain ulkoiseen käyttöön.
Ei saa käyttää hapettavien liuosten kuten hypokloriitin tai vetyperoksidin kanssa.
Poista sidos ennen sädehoitoa.

Käyttöohjeet
1. Puhdista haava hyvän kliinisen käytännön mukaisesti.
2. Varmista, että haavaa ympäröivä iho on kuiva.
3. Valitse sopiva sidoskoko, joka peittää haavan ja ulottuu haavan reunojen yli. (A)
4. Avaa pussi ja ota sidos esiin. Varmista, että se on steriili.
5. Poista suojakalvo (B) ja aseta sidos haavan päälle kiinnityspinta haavaa vasten. (C)
6. Älä venytä sidosta.
7. Sidosta kantapäähän kiinnitettäessä on suositeltavaa käyttää joko sidoksen mukana tulevia kiinnitysnauhoja tai kiinnityslaastaria.
8. Tarvittaessa Cutimed® Siltec® Heel 3D -sidosta voidaan käyttää myös muiden haavatuotteiden kanssa (esimerkiksi Cutimed® Sorbact (infektoituneet haavat) tai Cutimed® Gel (kuivat, nekroottiset haavat).
9. Cutimed® Siltec® Heel 3D -sidosta voidaan käyttää infektoituneessa haavassa antimikrobiilääkehoidon lisänä lääkärin valvonnassa.
10. Cutimed® Siltec® Heel 3D voi olla paikallaan enintään seitsemän päivää haavan paranemistilanteen ja eritteen määrän mukaan.Sidos suositellaan vaihdettavaksi aluksi 24 tunnin välein. Sen jälkeen vaihtovälii voi pidentää sen mukaan, miten haavan paraneminen etenee.
11. Poista toissijaiset sidokset varovasti. Poista Cutimed® Siltec® Heel 3D -sidos haavasta varovasti ja hävitä se.
12. Puhdista haava tarvittaessa ennen uuden sidoksen laittamista.

Säilytys
Cutimed® Siltec® Heel 3D – sidokset on säilytettävä kuivassa.
Suojattava suoralta auringonvalolta.

Päivitetty: Kesäkuu 2016

Hinweise zur Anwendung

D

Cutimed® Siltec® Heel 3D

Produktbeschreibung
Cutimed® Siltec® Heel 3D ist ein Sortiment von silikonbeschichteten Schaumverbänden. Cutimed® Siltec® Heel 3D ist ein steriler, absorbierender Polyurethan-Schaumverband, der für atraumatischen Verbandwechsel sorgt und Superabsorberstreifen enthält, die zusätzlich Wundexsudat absorbieren und binden. Die Wundkontaktseite besteht aus einer perforierten Silikonschicht, die an der Wundumgebung haftet, nicht aber am feuchten Wundbett oder an neu gebildetem Epithelgewebe. Dadurch werden Hautschädigungen und Schmerz während des Verbandwechsels weitestgehend vermieden. Der äußere Abdeckfilm ist wasserabweisend, jedoch sauerstoff- und wasserdampfdurchlässig.
Der Schaumverband und die Superabsorberstreifen absorbieren überschüssige Wundflüssigkeit und schließen sie sicher im Produktinneren ein. Hierdurch wird ein physiologisches, feuchtes Wundmilieu unterstützt und gleichzeitig das Risiko von Mazerationen reduziert. Cutimed® Siltec® Heel 3D ist äußerst anschmiegsam und schützt die Wundumgebung. Cutimed® Siltec® Heel 3D hinterlässt keine Rückstände in der Wunde. Der Verband bindet das Wundexsudat sicher, auch unter Kompression. Falls erforderlich, kann der Verband zurechtgeschnitten werden. Cutimed® Siltec® Heel 3D ist anatomisch vorgeformt und eignet sich speziell für die Behandlung von Wunden an der Ferse.

Anwendungsgebiete
Cutimed® Siltec® Heel 3D ist indiziert für die Behandlung exsudierender Wunden wie z.B. venöse und arterielle Ulcera, Druckgeschwüre, diabetische Gangräne, Operationswunden, Hauttransplantationen und -Entnahmestellen, Schnitt-/Platzwunden oder Abschürfungen. Cutimed® Siltec® Heel 3D wird empfohlen für Wunden mit schwacher bis starker Exsudation.

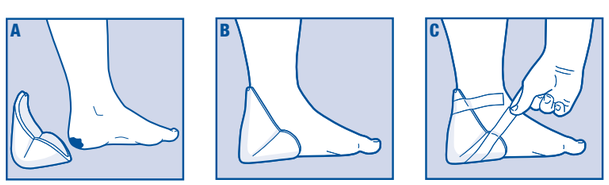
Gegenanzeigen
Bitte nicht einsetzen bei Patienten mit bekannter Überempfindlichkeit gegen einen der Inhaltsstoffe.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen
Cutimed® Siltec® Heel 3D ist zum einmaligen Gebrauch verpackt. Nicht wiederverwenden oder resterilisieren. Eine Wiederverwendung des Produktes setzt Patienten dem Risiko der Übertragung von Körperflüssigkeiten und Gewebefremdkörpern von vorherigen Patienten aus, die Krankheitserreger enthalten können. Nicht verwenden, wenn der Beutel geöffnet oder beschädigt ist. Geöffnetes oder nicht verbrauchtes Material entsorgen. Die Wunde sollte auf Infektionsanzeichen hin untersucht und bei Bedarf gemäß den Regeln klinischer Praxis behandelt werden. Nur zur äußeren Anwendung bestimmt.
Nicht in Kombination mit oxidierenden Substanzen, wie z. B. hypochlorithaltige Lösungen oder Wasserstoffperoxid verwenden. (Cutilyth® Wundspüllösung kann vor der Anwendung von Cutimed® Siltec® Heel 3D für die Wundspülung verwendet werden, dies beeinträchtigt die Produkteigenschaften nicht, kann jedoch zu einer leichten Verfärbung des Schaums führen.)
Den Verband vor Bestrahlungstherapie entfernen.

Anwendung
1. Reinigen Sie die Wunde gemäß guter klinischer Praxis.
2. Stellen Sie sicher, dass die Wundumgebung trocken ist.
3. Wählen Sie die Größe der Wundauflage so, dass sie die Wunde bedeckt und die Wundränder überlappt. (A)
4. Öffnen Sie den Beutel und entnehmen Sie die Wundauflage. Stellen Sie sicher, dass das Produkt steril bleibt.
5. Entfernen Sie die Schutzfolie (B) und applizieren Sie die haftende Seite auf die Wunde. (C)
6. Den Verband nicht dehnen.
7. Zur Verbandfixierung an der Ferse wird empfohlen, die beigelegten Klebestreifen oder eine Fixierbinde zu verwenden.
8. Falls es die Wunde erfordert, kann Cutimed® Siltec® Heel 3D mit anderen Verbandstoffen kombiniert werden, z.B. mit Cutimed® Sorbact® (bei infizierten Wunden) oder Cutimed® Gel (bei trockenen, nekrotischen Wundarealen).
9. Cutimed® Siltec® Heel 3D kann bei infizierten Wunden ergänzend zu einer antimikrobiellen Therapie eingesetzt werden. Dies sollte unter medizinischer Aufsicht erfolgen.
10. Cutimed® Siltec® Heel 3D kann bis zu sieben Tage auf der Wunde verbleiben – in Abhängigkeit vom Wundzustand und der Exsudation. Anfangs sollte der Verband alle 24 Stunden gewechselt werden, um dann zu längeren Verbandwechselintervallen überzuleiten.
11. Entfernen Sie zusätzliche Verbandfixierung und nehmen Sie dann Cutimed® Siltec® Heel 3D sanft vom Wundbett ab und entsorgen Sie es.
12. Falls erforderlich, reinigen Sie die Wunde bevor Sie den nächsten Verband aufbringen.

Aufbewahrung
Cutimed® Siltec® Heel 3D sollte trocken gelagert werden.
Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.

Stand: Juni 2016



Cutimed® Siltec® Heel 3D é adequado para:
Cutimed® Siltec® Heel 3D är lämpligt att använda för:
Cutimed® Siltec® Heel 3D egner seg til bruk ved:

feridas superficiais
ytliga sår
overfladiske sår
overfladiske sår
pintahaavoissa
oberflächige Wunden

Cutimed® Siltec® Heel 3D er velegnet til:
Cutimed® Siltec® Heel 3D soveltuu käytettäväksi:
Cutimed® Siltec® Heel 3D ist geeignet für:

Feridas com exsudato baixo a moderado
Sår med liten till måttlig mängd sårvätska
Lite til moderat væskende sår
Sår med lavt til moderat ekssudatniveau
Vähän ja kohtalaisesti erittävissä haavoissa
Wunden mit schwacher bis mäßiger Exsudation

Feridas com exsudato moderado a alto
Sår med måttlig till riklig mängd sårvätska
Moderat til sterkt væskende sår
Sår med moderat til højt ekssudatniveau
Kohtalaisesti ja runsaasti erittävissä haavoissa
Wunden mit mäßiger bis starker Exsudation

STERILE EO

CE 0124

Do not re-use | Do not resterilize | Keep away from sunlight | Keep dry | Caution!

Não utilizar se a embalagem estiver danificada.
Använd inte förbandet om förpackningen är skadad.
Må ikke brukes hvis emballasjen er skadet.
Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget.
Älä käytä, jos pakkaus on vahingoittunut.
Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden.

BSN medical

Made and sterilized in Germany

® = registered trademark

BSN medical GmbH
Quickbornstrasse 24
20253 Hamburg · Germany

JBR09412.01